

* 19. Současné zaměstnání Професиональная деятельность в настоящее время	
* 20. Zaměstnavatel, jeho adresa a telefon. U studentů název a adresa vzdělávací instituce Работодатель; адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников – название и адрес учебного заведения.	
21. Hlavní účel(y) cesty: Основная цель/-и поездки <input type="checkbox"/> turistiká <input type="checkbox"/> obchod <input type="checkbox"/> návštěva rodiny nebo přátel <input type="checkbox"/> kultura <input type="checkbox"/> sport <input type="checkbox"/> oficiální návštěva туризм деловая посещение родственников или друзей культура спорт официальная <input type="checkbox"/> zdravotní důvody <input type="checkbox"/> studium <input type="checkbox"/> průjezd <input type="checkbox"/> letištní průjezd <input type="checkbox"/> jiné (prosím upřesněte) лечение учеба транзит транзит ч. аэропорт иная (указать)	
22. Členský stát (členské státy) určení Страна (ы) назначения	23. Členský stát prvního vstupu Страна первого въезда
24. Počet požadovaných vstupů Виза запрашивается для <input type="checkbox"/> jeden vstup <input type="checkbox"/> dva vstupy <input type="checkbox"/> více vstupů однократного двукратного многократного въезда въезда въезда	25. Předpokládaná doba trvání pobytu nebo průjezdu - uveďte počet dnů Предполагаемая продолжительность пребывания или транзита – указать количество дней

Políčka označená hvězdičkou (*) nevyplňují rodinní příslušníci občanů EU, EHP nebo Švýcarska (manžel, manželka, děti, závislý předek v přímé linii) požívající práva volného pohybu. Rodinní příslušníci občanů EU, EHP nebo Švýcarska předloží doklady, které tento příbuzenský vztah dokládají, a vyplní políčka 34 a 35.

Пункты, отмеченные знаком «*», не заполняются членами семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии (супруг/-а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии), имеющие право свободного передвижения. Членам семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии необходимо предоставить документы, доказывающие такое родство, и заполняют пункты 34 и 35.

(x) Políčka 1-3 je třeba vyplnit v souladu s údaji v cestovním dokladu.

(x) Пункты 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

26. Schengenská víza udělená v posledních třech letech Шенгенские визы, выданные за последние три года <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ano datum (data) platnosti od do нет да срок действия с / по																																									
27. Dříve odebrané otisky prstů za účelem žádosti o udělení schengenského víza Отпечатки пальцев, предоставленные ранее при подаче заявки на получение шенгенской визы <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ano datum, je-li známé нет да дата, если известна																																									
28. Případné povolení ke vstupu do cílové země Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо Udělil Doba platnosti od do Кем выдано Действительно с до																																									
29. Předpokládané datum příjezdu do schengenského prostoru Предполагаемая дата въезда в шенгенскую зону <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																					30. Předpokládané datum odjezdu ze schengenského prostoru Предполагаемая дата выезда из шенгенской зоны <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																				
* 31. Příjmení a jméno zvoucí osoby nebo zvoucích osob v členském státu (členských státech). Pokud jich není, uveďte jméno hotelu (hotelů) nebo adresu dočasného ubytování v členském státu (členských státech) Фамилия/-и, имя (имена) лица, приглашающего в государство/-а Шенгенского соглашения. В случае отсутствия такового – название гостиницы (гостиниц) или адрес /-а временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения.																																									
Adresa a e-mailová adresa zvoucí osoby (zvoucích osob)/hotelu (hotelů)/dočasného ubytování Адрес и адрес электронной почты приглашающего лица (лиц) / гостиницы (гостиниц) / места (мест) временного пребывания	Telefon a fax Телефон и факс																																								

* 32. Název a adresa zvuocí společnosti/organizace Название и адрес приглашающей компании / организации		Telefon a fax společnosti/organizace Телефон и факс компании / организации
Příjmení, jméno, adresa, telefon, fax, e-mailová adresa kontaktní osoby ze zvuocí společnosti/organizace Фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица компании / организации		
* 33. Náklady spojené s cestou a s pobytem žadatele hradí Расходы, связанные с проездом и пребыванием, оплачивает		
<input type="checkbox"/> žadatel sám сам заявитель Způsoby podpory Средства <input type="checkbox"/> hotovost наличные деньги <input type="checkbox"/> cestovní šeky дорожные чеки <input type="checkbox"/> kreditní karta кредитная карточка <input type="checkbox"/> předplacené ubytování предоплачено место проживания <input type="checkbox"/> předplacená doprava предоплачен транспорт <input type="checkbox"/> jiný (prosím upřesněte) иные (указать)	<input type="checkbox"/> sponzor (zvuocí osoba, společnost, organizace), prosím upřesněte спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать <input type="checkbox"/> uvedený v poli 31 nebo 32 упомянутые в пунктах 31 или 32 <input type="checkbox"/> jiný (prosím upřesněte) иные (указать) Způsoby podpory средства <input type="checkbox"/> hotovost наличные деньги <input type="checkbox"/> poskytnutí ubytování Предоставление места проживания <input type="checkbox"/> pokrytí všech nákladů během pobytu оплачиваются все расходы во время пребывания <input type="checkbox"/> předplacená doprava предоплачен транспорт <input type="checkbox"/> jiný (prosím upřesněte) иные (указать)	
34. Osobní údaje rodinného příslušníka, který je občanem EU, EHP nebo Švýcarska Личные данные члена семьи, являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии		
Příjmení Фамилия		Jméno (jména) Имя (имена)
Datum narození Дата рождения	Státní příslušnost Гражданство	Číslo cestovního dokladu nebo průkazu totožnosti Номер паспорта или удостоверения личности
35. Příbuzenský vztah s občanem EU, EHP nebo Švýcarska Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии		
<input type="checkbox"/> manžel(ka) <input type="checkbox"/> dítě <input type="checkbox"/> vnuk/vnučka <input type="checkbox"/> závislý předek v přímé linii супруг/-а ребенок внук/-чка экономически зависимый родственник по восходящей линии		
36. Místo a datum Место и дата		37. Podpis (u nezletilých podpis vykonavatele rodičovské odpovědnosti / poručníka nebo opatrovníka / zákonného zástupce) Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / опекуна / законного представителя)

Jsem si vědom(a), že vízový poplatek se v případě zamítnutí žádosti nevrací.

Я информирован/-а (и согласен/-на), с тем, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Prohlášení, které je třeba podepsat v případě žádosti o udělení víza pro více vstupů (viz pole č. 24):

Jsem si vědom(a) nutnosti uzavřít na dobu svého prvního pobytu a rovněž na následující pobyty na území členských států dostatečné cestovní zdravotní pojištění.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):

Я информирован/а (и согласен/-на) о необходимости оформить на срок своего первого и последующих посещений территории стран Шенгенского соглашения медицинскую страховку.

Подпись:

Jsem si vědom(a) následující skutečnosti a jsem s ní srozuměn(a): shromažďování údajů vyžadovaných tímto formulářem žádosti a pořízení mé fotografie, případně odebrání otisků prstů, jsou povinné pro posouzení žádosti; mé osobní údaje, které obsahuje tato žádost, jakož i otisky prstů a fotografie budou předány příslušným orgánům členských států a těmito orgány pro účely rozhodnutí o mé žádosti zpracovány.

Tyto údaje, jakož i údaje týkající se rozhodnutí o mé žádosti nebo rozhodnutí o prohlášení uděleného víza za neplatné, jeho zrušení nebo prodloužení se vloží do vízového informačního systému (VIS)¹, kde budou uloženy po dobu nejdéle 5 let, během nichž k nim budou mít přístup vízové orgány a orgány provádějící kontroly víz na vnějších hranicích a v členských státech, azylové a přistěhovalecké orgány v členských státech za účelem ověření, zda jsou splněny podmínky k povolení vstupu a pobytu na území členských států, za účelem odhalení osob, které tyto podmínky nesplňují nebo je přestaly splňovat, posouzení žádostí o azyl a určení, kdo je k takovému posouzení příslušný. Za určitých podmínek budou mít k těmto údajům přístup také určené orgány členských států a Europol za účelem prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a dalších závažných trestných činů. Orgány členského státu, které odpovídají za zpracování údajů: Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Loretánské náměstí 5, 118 00 Praha 1; Ředitelství služby cizinecké policie, Olšanská 2, P.O. BOX 78, 130 51 Praha 3 a Ministerstvo vnitra ČR, Nad Štolou 3, 170 34 Praha 7.

Je mi známo, že mám právo v jakémkoli členském státu získat informaci o údajích týkajících se mé osoby, které byly vloženy do VIS, a o členském státu, který údaje předal, a právo požadovat, aby údaje, jež se týkají mé osoby a jsou nesprávné, byly opraveny, a aby údaje, které se mne týkají a které byly zpracovány protiprávně, byly vymazány. Organ, který moji žádost posuzuje, mě bude na mou výslovnou žádost informovat, jakým způsobem mohu vykonávat své právo na kontrolu osobních údajů, které se mě týkají, a jak je mohu podle právních předpisů dotčeného členského státu nechat opravit nebo vymazat, včetně práva na podání opravných prostředků. Stížnosti ve věci ochrany osobních údajů přijímá vnitrostátní orgán dohledu tohoto členského státu: Úřad pro ochranu osobních údajů, ul. Pplk. Sochora 727/27, Praha 7, 170 00.

Prohlašuji, že jsem všechny výše uvedené údaje poskytl(a) podle svého nejlepšího vědomí a svědomí a že jsou správné a úplné. Jsem si vědom(a) toho, že jakékoli nepravdivé prohlášení povede k zamítnutí mé žádosti nebo prohlášení již uděleného víza za neplatné a může vést také k trestnímu stíhání podle právních předpisů členského státu, ve kterém se moje žádost vyřizuje.

Zavazuji se, že opustím území členských států předtím, než skončí platnost víza, které mi bylo uděleno. Byl(a) jsem informován(a) o tom, že samotné vízum jako takové je pouze jedním z předpokladů ke vstupu na evropské území členských států. Udělení víza samo o sobě neznamená, že mám právo na náhradu škody, pokud nesplním příslušná ustanovení čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 562/2006 (Schengenský hraniční kodex), a bude mi z tohoto důvodu odepřen vstup. Splnění podmínek ke vstupu bude znovu posouzeno při vstupu na evropské území členských států.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною своих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование, и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательным для рассмотрения заявления на визу; все личные данные, относящиеся ко мне и предоставленные в визовой анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе ("VIS")¹ на максимальный срок пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям и службам, в компетенцию которых входит осуществление проверки виз на внешних границах и на территории стран-участны Шенгенского соглашения, а также иммиграционным службам и учреждениям, предоставляющим убежище, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также для опознания лиц, которые не соответствуют или стали не соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственными учреждениями, ответственными за обработку данных, являются: Министерство иностранных дел ЧР (Ministerstvo zahraničních věcí ČR), Loretánské náměstí 5, 118 00 Praha 1; Управление службы Полиции по делам иностранцев ЧР (Ředitelství služby cizinecké policie), Olšanská 2, P.O. BOX 78, 130 51 Praha 3; Министерство внутренних дел ЧР (Ministerstvo vnitra ČR), Nad Štolou 3, 170 34 Praha 7.

Мне известно, о том, что в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения я имею право получить информацию о данных, занесенных в VIS, и касающихся меня, и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также о способе исправления или удаления данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-участника, Учреждение по защите личных данных (Úřad pro ochranu osobních údajů), ul. Pplk. Sochora 727/27, Praha 7, 170 00, рассмотрит жалобы по защите личных данных.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно о том, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того страх-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.

Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию стран-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕК) №562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Místo a datum

Место и дата

Podpis (u nezletilých podpis vykonavatele rodičovské odpovědnosti/zákonného zástupce, poručníka nebo opatrovníka)

Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / опекуна / законного представителя)